

[...]

30.001/E/II/PN

[...]

Ter zitting van 18 maart 1999 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen het feit dat de NV "Lotto Center" een eentalig Frans wervingsbericht heeft laten verschijnen in "Vlan" van 8 oktober 1997.

*

* *

De NV "Lotto Center" deelde aan de VCT mee dat de advertentie uitsluitend in het Frans verscheen maar dat in de toekomst de advertenties tweetalig in "Vlan" zullen geplaatst worden.

*

* *

De maatschappij "Lotto Center" moet worden beschouwd als een private medewerker van de Nationale Loterij.

Conform artikel 50 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), ontslaat de aanstelling, uit welke hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen de diensten niet van de toepassing van de SWT.

Conform artikel 40 van de SWT moeten de centrale diensten de berichten en mededelingen die zij rechtstreeks richten aan het publiek, stellen in het Nederlands en in het Frans.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT is het mogelijk dat de mededeling ofwel in de twee talen in één krant of weekblad wordt geplaatst, ofwel dat de mededeling in de ene taal in één bepaalde publicatie en in de andere taal in een andere publicatie wordt geplaatst. Dit laatste kan enkel zo het om dezelfde tekst gaat (dezelfde inhoud) die tegelijkertijd geplaatst wordt in publicaties die een gelijkaardige verspreidingsnorm hebben (cfr. advies 28.048D/II/PN/SM van 30 mei 1996).

De Nederlandstalige versie van de aankondigingen had dus ofwel moeten verschijnen in "Vlan", ofwel in een andere publicatie in het Nederlands met een gelijkaardige verspreidingsnorm (bv. "Deze Week in Brussel" thans "Brussel Deze Week").

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond, doch neemt nota van de belofte van de NV "Lotto Center" om in de toekomst de advertenties tweetalig in "Vlan" te plaatsen.